



MESTNA OBČINA KRANJ

ŽUPAN

Slovenski trg 1, 4000 Kranj
tel. 04/ 237 31 00, fax. 04/ 237 31 07

Številka: 600-41/2008-2 (47/01)

Datum: 15. 9. 2009

SVET MESTNE OBČINE KRANJ

Zadeva: Potrditev sklepa o izbiri zasebnega partnerja in sklenitvi koncesijskega javno-zasebnega partnerstva

V skladu z določbami sklepa o ugotovitvi javnega interesa za sklenitev javno-zasebnega partnerstva in izvedbi projekta »Izgradnja telovadnice pri PŠ Žabnica« v obliki koncesijskega javno-zasebnega partnerstva, sprejetega na 16. redni seji dne 23.04.2008, mora župan sklep o izbiri zasebnega partnerja in predlog koncesijske pogodbe posredovati svetu Mestne občine Kranj v potrditev. Mestna občina Kranj je izvedla postopek, kot je opisano v obrazložitvi priloženega sklepa in pripravila predlog izbora zasebnega partnerja, zato predlagamo sprejem naslednjih dveh

SKLEPOV:

1. Občinski svet Mestne občine Kranj potrjuje sklep o izbiri zasebnega partnerja in sklenitvi koncesijskega javno-zasebnega partnerstva, s katerim se za zasebnega partnerja v projektu »Izgradnja telovadnica pri PŠ Žabnica« izbere družbo Splošno gradbeno podjetje Tehnik, d.d., družba za gradbeništvo, inženiring, trgovino, Stara cesta 2, 4220 Škofja Loka.
2. Občinski svet Mestne občine Kranj potrjuje besedilo koncesijske pogodbe za gradnjo telovadnice pri PŠ Žabnica.

Uroš Korenčan
Vodja Oddelka za družbene javne službe



Damijan Perne, dr.med.spec.psih.

Župan

zanj

Igor Velov, dipl.upr.org.

PODŽUPAN

Prilogi:

- Sklep o izbiri zasebnega partnerja in sklenitvi koncesijskega javno-zasebnega partnerstva
- Predlog koncesijske pogodbe za gradnjo telovadnice pri PŠ Žabnica



MESTNA OBČINA KRANJ

ŽUPAN

Slovenski trg 1, 4000 Kranj
tel. 04/ 237 31 61, fax. 04/ 237 31 67

Številka: 600-41/2008-2 (47/01)

Datum: _____

SKLEP

O IZBIRI ZASEBNEGA PARTNERJA in SKLENITVI KONCESIJSKEGA JAVNO-ZASEBNEGA PARTNERSTVA

Župan Mestne občine Kranj na podlagi 56. člena Zakona o javno zasebnem partnerstvu, Sklepa o ugotovitvi javnega interesa za sklenitev javno-zasebnega partnerstva v obliki koncesije gradnje za izvedbo projekta »Izgradnja telovadnica pri PŠ Žabnica«, določb razpisne dokumentacije za sklenitev koncesijskega javno-zasebnega partnerstva za projekt »Izgradnja telovadnica pri PŠ Žabnica«, po postopku konkurenčnega dialoga ter na podlagi sklepa o izbiri kandidata, s katerim bo javni partner vodil konkurenčni dialog, sprejema odločitev o izbiri zasebnega partnerja in sklenitvi koncesijskega javno-zasebnega partnerstva.

Za zasebnega partnerja v projektu javno-zasebnega partnerstva »Izgradnja telovadnica pri PŠ Žabnica« se izbere

**Splošno gradbeno podjetje Tehnik, d.d., družba za gradbeništvo, inženiring, trgovino,
Stara cesta 2, 4220 Škofja Loka.**

Obrazložitev:

Mestna občina Kranj kot javni partner je objavila poziv promotorjem k podaji vlog o zainteresiranosti za izvedbo projekta javno-zasebnega partnerstva »Izgradnja telovadnica pri PŠ Žabnica« v skladu z 32. členom Zakona o javno-zasebnem partnerstvu. Javni partner je na svoji 16. redni seji dne 23.04.2008 sprejel sklep o ugotovitvi javnega interesa za sklenitev javno-zasebnega partnerstva in izvedbi projekta »Izgradnja telovadnice pri PŠ Žabnica« v obliki koncesijskega javno-zasebnega partnerstva, na podlagi katerega je javni partner na portalu javnih naročil, pod št. št. JN3330/2008 z dne 29.04.2008, objavil razpisno dokumentacijo za sklenitev koncesijskega javno-zasebnega partnerstva za projekt »Izgradnja telovadnice pri PŠ Žabnica« po postopku konkurenčnega dialoga. Do roka, določenega za oddajo vlog, to je do dne 17.06.2008 do 10. ure je javni partner prejel vlogo enega kandidata in sicer družbe Splošno gradbeno podjetje Tehnik, d.d. Po pregledu popolnosti in primernosti vloge kandidata, ki je oddal vlogo, je strokovna komisija v skladu s 7. členom sklepa o

ugotovitvi javnega interesa za sklenitev javno-zasebnega partnerstva in izvedbo projekta »Izgradnja telovadnica pri PŠ Žabnica« pregledala popolnost kandidatove vloge in ugotovila, da vloga kandidata ni popolna, saj ni vsebovala vseh obrazcev, predvidenih v razpisni dokumentaciji javnega partnerja. Strokovna komisija je županu mestne občine Kranj v svojem poročilu iz dne 19.06.2008 predlagala, da se kandidata pozove k dopolnitvi vloge ter s kandidatom prične konkurenčni dialog v skladu s 46. členom ZJZP.

Skladno z ZJZP bi morali v postopku konkurenčnega dialoga sodelovati najmanj trije kandidati. Ker pa se je v konkretnem primeru izkazalo, da ne obstaja večja konkurenca na trgu oz. da niti trije subjekti ne izkazujejo interesa za sodelovanje pri javno-zasebnem partnerstvu, na kar kaže zlasti dejstvo, da se na javni razpis ni javilo več kandidatov, je javni partner vodil konkurenčni dialog samo z enim kandidatom. Javni partner je sprejel sklep o izbiri kandidata, s katerim bo javni partner vodil konkurenčni dialog. Prvi krog konkurenčnega dialoga je bil opravljen dne 02.07.2008 ob 15.30 uri v prostorih mestne občine Kranj. Kasneje je javni partner opravil več neformalnih sestankov s kandidatom ter izvedel 31. 8. 2009 še drugi krog konkurenčnega dialoga.

Dne 10.07.2009 je javni partner kandidatu za zasebnega partnerja poslal povabilo h končni oddaji ponudbe po zaključenem konkurenčnem dialogu, v katerem je bilo določeno, da mora kandidat svojo končno vlogo oddati do 15.09.2009 do 12. ure, kar je ponudnik Splošno gradbeno podjetje Tehnik, d.d. tudi storil. Sestavni del povabila h končni oddaji ponudbe je bil tudi osnutek koncesijske pogodbe.

V skladu s sklepom o ugotovitvi javnega interesa za sklenitev javno-zasebnega partnerstva in izvedbi projekta »Izgradnja telovadnice pri PŠ Žabnica« v obliki koncesijskega javno-zasebnega partnerstva, mora Občinski svet Mestne občine Kranj potrditi sklep o izbiri zasebnega partnerja in sklenitvi koncesijskega javno-zasebnega partnerstva ter koncesijsko pogodbo. Ta sklep zato stopi v veljavo z dnem potrditve sklepa ter koncesijske pogodbe na Občinskem svetu Mestne občine Kranj.

PRAVNI POUK:

Od dneva prejema tega sklepa teče rok za vložitev zahtevka za revizijo, skladno z zakonom, ki ureja revizijo postopkov javnega naročanja (ZRPJN). Revizijski zahtevek se lahko vloži v roku 10 dni po prejemu tega sklepa pri javnem partnerju. Revizijski zahtevek mora biti utemeljen.

DAMIJAN PERNE, dr. med. spec. psih
Župan

VROČITI:

- SGP TEHNIK d.d., Stara cesta 2, 4220 Škofja Loka, AR,
- Arhiv občine.

Vzorec koncesijske pogodbe o gradnji športnega objekta in upravljanju telovadnice pri PŠ Žabnica

V skladu z 89. členom Zakona o javno-zasebnem partnerstvu (v nadaljevanju: ZJZP - Uradni list RS, št. 127/06) in javnim razpisom za izgradnjo telovadnice pri PŠ Žabnica,

sklepata

Mestna občina Kranj, Slovenski trg 1, 4000 Kranj, matična številka: 5874653000, davčna številka: SI55789935, ki jo zastopa župan Damijan Perne, dr.med.spec.psih. kot javni partner,

in

Splošno gradbeno podjetje Tehnik, d.d., družba za gradbeništvo, inženiring, trgovino, Stara cesta 2, 4220 Škofja Loka, ki jo zastopa direktor družbe mag. Klemen Ferjančič v nadaljnjem besedilu: zasebni partner),
matična številka: 5075513000,
identifikacijska številka za DDV: SI94389276 (je davčni zavezanec),

naslednjo

**KONCESIJSKO POGODBO
ZA GRADNJO TELOVADNICE PRI PŠ ŽABNICA**

SPLOŠNO GRADBENO PODJETJE
TEHNIK d.d.
družba za gradbeništvo, inženiring, trgovino
Stara cesta 2, 4220 Škofja Loka 13

1

am d

1. UVODNE DOLOČBE

1.1. UVODNE UGOTOVITVE

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata:

- da je bila družba Splošno gradbeno podjetje Tehnik, d.d. z odločitvijo župana Mestne občine Kranj št. _____ z dne _____ po postopku konkurenčnega dialoga izbrana za zasebnega partnerja pri sklenitvi koncesijskega javno-zasebnega partnerstva za projekt »Izgradnja telovadnice pri PŠ Žabnica« (v nadaljevanju: koncesija gradnje),
- da družba Splošno gradbeno podjetje Tehnik, d.d. v času sklepanja te pogodbe izpolnjuje vse pogoje za zasebnega partnerja, ki so bili določeni v razpisni dokumentaciji za sklenitev koncesijskega javno-zasebnega partnerstva za projekt »Izgradnja telovadnice pri PŠ Žabnica« (Portal za javna naročila, številka JN3330/2008 z dne 29.04.2008);
- da ocenjen vložek zasebnega partnerja v projekt javno-zasebnega partnerstva znaša 700.000,00 EUR.

1.2. VSEBINA POGODBE

Ta pogodba je koncesijska pogodba za graditev in upravljanje telovadnice pri PŠ Žabnica, s katero pogodbeni stranki urejata medsebojna razmerja v zvezo z gradnjo in upravljanjem objekta.

Zasebni partner s podpisom te pogodbe in v skladu z njo pridobi za čas trajanja koncesijskega razmerja izključno pravico zgraditi telovadnico pri PŠ Žabnica ter jo upravljati za čas 15 let od pridobitve pravnomočnega uporabnega dovoljenja. Upravljanje pomeni tudi pravico oddaje telovadnice v najem.

1.3. DEFINICIJE

Izrazi, uporabljeni v tej pogodbi imajo naslednji pomen:

- »javni partner« je Mestna občina Kranj;
- »koncesija« je skupen izraz za koncesijo gradnje in upravljanje telovadnice pri PŠ Žabnica;
- »koncesijska pogodba« je pogodba, s katero javni in zasebni partner uredita medsebojna razmerja v zvezi s koncesijo;
- »zasebni partner« je pravna oseba, ki je v skladu z zakonom in to pogodbo nosilec koncesije;
- »predmet koncesije« je izgradnja in upravljanje telovadnice pri PŠ Žabnica ter morebitnih drugih objektov in sicer _____;
- »športni objekt« je skupni termin za telovadnico zgrajeno v okviru projekta javno-zasebnega partnerstva;
- »območje koncesije« obsega območje koncesije za gradnjo telovadnice pri PŠ Žabnica, ki se razteza na parcelnih številkah 1508/2 in 1508/3, vse k.o. Žabnica;

SPLOŠNO GRADBENO PODJETJE
TEHNIK, d.d.
družba za graditve in upravljanje pogovino
Slova cesta 2 4220 Svoča Loka 13

- »razpisna dokumentacija« je dokumentacija z vsemi prilogami, ki je bila uporabljena v postopku javnega razpisa za podelitev koncesije gradnje in upravljanja.

Definicije iz tega člena veljajo za celotno besedilo te pogodbe in tudi za naknadno sklenjene dodatke k tej pogodbi.

1.4. POGOJ ZA ZAČETEK VELJAVNOSTI POGODBE

Ta pogodba začne veljati, pod pogojem, da zasebni partner izroči javnemu partnerju garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti ter pod pogojem, da besedilo te pogodbe potrdi Občinski svet Mestne občine Kranj

V primeru, da katerikoli od zgoraj navedenih pogojev ni izpolnjen, pogodba ne začne veljati.

1.5. DRUGE SPLOŠNE DOLOČBE

Naslovi določb v tej pogodbi imajo informativen pomen in ne vplivajo na njeno razlago.

Pogodbeni stranki sta soglasni, da so sestavni deli te pogodbe tudi naslednji dokumenti:

- končna ponudba zasebnega partnerja z dne 16.09.2008
- razpisna dokumentacija v postopku konkurenčnega dialoga sklenitve koncesijskega javno-zasebnega partnerstva za projekt Izgradnja telovadnice pri PŠ Žabnica.

Ta pogodba skupaj z vsemi prilogami, ki so našteje in na katere se pogodba sklicuje, tvori celoto.

Kadar se besedilo sklicuje na pogodbo ima v mislih to pogodbo.

Sklici v tej pogodbi na določen zakon ali drug predpis se nanašajo na vsakokratno veljavno besedilo tega predpisa, ali na drug zakon oziroma predpis, ki ureja isto vsebinsko vprašanje, razen če iz smisla določbe ne izhaja, da se pogodba sklicuje na prav določeno besedilo tega predpisa.

Če se besedilo te pogodbe nanaša na javnega in zasebnega partnerja se uporablja izraz pogodbeni stranki.

Zasebni partner je pooblaščen po svojih registriranih zastopnikih podpisovati vse listine in opravljati vse druge akte izraza volje v poslovnem prometu, ki so potrebni zaradi izvajanja obveznosti po tej pogodbi. Mestna občina Kranj se s to pogodbo obvezuje priznati veljavnost vseh pravnih aktov, ki jih bo opravil zasebni partner na podlagi te pogodbe in v skladu z veljavnimi predpisi Republike Slovenije.

Morebitne spremembe in dopolnitve te pogodbe in njenih prilog veljajo le, če so sklenjene v pisni obliki.

zm A

- zunanja ureditev okolice objekta,
- izvedba komunalnih priključkov,
- izdelava tehnične dokumentacije,
- pridobitev vseh potrebnih mnenj, soglasij in dovoljenj.

V primeru izgradnje morebitnih drugih objektov, izgradnja le teh obsega tudi vse alineje iz drugega odstavka tega člena.

Zasebni partner je dolžan predmet koncesije gradnje izvesti v skladu z vsemi prostorskimi sestavinami veljavnih prostorskih aktov na območju koncesije, sprejeto projektno dokumentacijo in na njeni podlagi izdanim gradbenim dovoljenjem, veljavnimi standardi in določili te pogodbe.

Predmet koncesije gradnje je zasebni partner dolžan zgraditi na lasten poslovni riziko in z lastnimi sredstvi, vključno z vsemi morebitnimi dodatnimi in nepredvidenimi deli in materialom.

3.2. PROJEKTIRANJE IN PRIDOBITEV GRADBENEGA DOVOLJENJA

V primeru, da že pridobljeno gradbeno dovoljenje odstopa od predmeta koncesije, mora zasebni partner takoj po začetku veljavnosti te pogodbe pristopiti k pripravi projektno dokumentacije za pridobitev dopolnitve gradbenega dovoljenja za gradnjo predmeta koncesije.

Javni partner se zavezuje, da se bo v skladu s pristojnostmi, ki jih ima kot lokalna skupnost, prizadeval zasebnemu partnerju nuditi vso pomoč in podporo, ki jo bo ta potreboval pri pridobivanju ustreznih dovoljenj in soglasij, potrebnih za gradnjo in začetek obratovanja objekta.

Kadar javni partner v skladu z veljavno zakonodajo sam nastopa kot pristojni soglasodajalec k projektni dokumentaciji in drugih dovoljenj ter soglasij, se zavezuje, da bo v skladu z zakonitim vrstnim redom reševanja zadev brez odlašanja in v okviru zakonskih ter občinskih predpisov odločil o zahtevi zasebnega partnerja za izdajo projektnih pogojev in soglasja k projektni dokumentaciji.

3.2.1. Izbira projektantske organizacije

Zasebni partner mora naročiti izdelavo projektno dokumentacije pri kvalitetnih projektantih, ki so v skladu s slovenskimi predpisi pooblaščen za izvajanje projektantskih del in ki imajo strokovne reference za izdelavo primerljivih projektov.

3.2.2. Uporaba tehničnih predpisov in standardov

Za projektiranje se uporabljajo slovenski tehnični predpisi in standardi ter tisti tuji tehnični predpisi in standardi, ki veljajo v Republiki Sloveniji.

V primeru, da ne obstaja predpis ali standard iz prejšnjega odstavka, se uporabljajo tuji predpisi in standardi.

3.2.3. Odgovornost za tehnično pravilnost

Zasebni partner mora skleniti pogodbo s projektantsko organizacijo tako, da projektantska organizacija ne bo razbremenjena odgovornosti za tehnično brežhibnost in računsko pravilnost načrtov.

Pri izbiri projektantske organizacije mora zasebni partner zagotoviti, da ima projektantska organizacija zavarovano svojo odškodninsko odgovornost za vse rizike in vse škode, ki bi utegnile nastati zasebnemu partnerju v zvezi z opravljanjem dejavnosti projektantske organizacije, do višine, ki omogoča plačilo povzročene škode.

3.2.4. Pregled in potrjevanje projekta

3.2.4.1. Izročitev projekta javnemu partnerju

Zasebni partner lahko za pridobivanje dovoljenj in soglasij uporabi le tiste projekte, ki jih predhodno pisno odobri javni partner.

Zasebni partner mora javnemu partnerju izročiti vse projekte, da jih ta pregleda in poda nanje morebitne pripombe, če stranki te obveznosti za posamezen projekt ali sklop projektov ne izključita s pisnim dogovorom.

3.2.4.2. Rok za pregled projekta in revizijsko poročilo

Javni partner mora posamezen projekt revidirati v roku 20 dni in revizijsko poročilo v tem roku posredovati zasebnemu partnerju v pisni obliki. 20 dnevni rok prične teči z dnem, ko je javnemu partnerju izročen projekt.

Revizijsko poročilo mora biti napisano tako, da ga je mogoče preizkusiti. Obsegati mora oceno celotnega projekta in navedbo ter obrazložitve delov projekta, ki so sporni ali nepravilni.

Če javni partner v roku iz prvega odstavka ne posreduje revizijskega poročila zasebnemu partnerju, se šteje, da je projekt odobren.

Stroški izdelave revizijskega poročila bremenijo javnega partnerja.

3.2.4.3. Nestrinjanje zasebnega partnerja z revizijo

Zasebni partner mora javnega partnerja v 7 dneh od prejema poročila javnega partnerja obvestiti, da se z revizijskim poročilom ne strinja.

Če se zasebni partner z revizijskim poročilom ne strinja, lahko v 3 dneh po tem, ko je o nestrinjanju obvestil javnega partnerja, začne postopek pred strokovno komisijo v skladu s točko 8.3.3. te pogodbe.

Če zasebni partner v roku ne obvesti javnega partnerja oziroma v roku ne začne postopka pred strokovno komisijo, se šteje, da se z revizijskim poročilom strinja.

3.3. USTANOVITEV STAVBNE PRAVICE

Pogodbeni stranki se zavezujeta v roku 10 dni od sklenitve te pogodbe skleniti pogodbo o podelitvi stavbne pravice, ki bo v skladu z Zakonom o graditvi objektov (Uradni list RS, št. 102/2004; ZGO-1-UPB1 in 126/2007) izkazovala pravico zasebnega partnerja do gradnje na nepremičninah, ki spadajo v koncesijsko območje v skladu s točko 2.1. te pogodbe ter pravico do upravljanja telovadnice.

Stavbna pravica bo podeljena do konca izgradnje telovadnice ter za čas 15 let po pridobitvi pravnomočnega uporabnega dovoljenja. Skupno trajanje stavbne pravice znaša 17 let.

Stavbna pravica se na zasebnega partnerja prenese kot vložek javnega partnerja v projekt javno-zasebnega partnerstva.

Zasebni partner ima po prenehanju stavbne pravice pravico do nadomestila zaradi povečanja tržne vrednosti nepremičnine in sicer v skupnem znesku 100.000,00 EUR (brez DDV). Po prenehanju stavbne pravice ter po plačilu dogovorjenega nadomestila zaradi povečanja tržne vrednosti celoten objekt preide v last javnega partnerja in vsakokratnega njegovega pravnega naslednika.

3.3.1. Posledica kršitve časovne dinamike s strani javnega partnerja

Za čas, ki bi presegel rok iz točke 2.2. te pogodbe, v skladu s katerim mora javni partner zagotoviti zasebnemu partnerju potrebna zemljišča za gradnjo, se zasebnemu partnerju podaljša rok za izgradnjo predmeta koncesije.

3.3.2. Omejitve javnega partnerja v zvezi z zemljišči za gradnjo

Javni partner zemljišč koncesije ne sme obremeniti ali z njimi razpolagati, razen s pisnim dovoljenjem zasebnega partnerja.

3.3.3. Pridobitev potrebnih služnosti in drugih pravic

Javni partner mora na utemeljeno zahtevo zasebnemu partnerju pomagati pri pridobivanju služnosti poti, napeljave omrežij ali druge služnosti, ki je potrebna za gradnjo predmeta koncesije.

3.4. SKUPNE DOLOČBE O KONCESIJI GRADNJE

Skupne določbe o koncesiji gradnje urejajo razmerja pogodbenih strank v zvezi z gradnjo celotnega predmeta koncesije gradnje.

3.4.1. Splošna obveznost zasebnega partnerja

Zasebni partner se zavezuje:

7

2 R

1. da bo pri izvedbi predmeta koncesije uporabljal kvalitetne materiale in vsa dela izvršil kvalitetno v skladu z veljavnimi predpisi ter gradbeno strokovnimi normativi, ki veljajo v Republiki Sloveniji;
2. da mora za vsak predlog spremembe in odstopanja od potrjene dokumentacije pridobiti predhodno pisno soglasje javnega partnerja;
3. voditi vso z zakoni in podzakonskimi predpisi predpisano dokumentacijo;
4. urediti gradbišče v skladu z varnostnim načrtom in izvajanje del organizirati tako, da zaradi njih na gradbišču ne bodo ogroženi varnost objekta, življenje in zdravje ljudi, promet, sosednji objekti ali okolje;
5. urediti gradbišče tako, da bo čim manj moten pouk šolarjev ter da ne bo ogrožena varnost in zdravje šolarjev.

Zasebni partner je odgovoren za vsakršno škodo, ki bi nastala komurkoli iz naslova opustitve teh dejanj, kakor tudi za škodo, ki bi nastala kot posledica ravnanj zasebnega partnerja.

3.4.2. Uvedba zasebnega partnerja v delo

Javni partner je dolžan v roku 10 dni od izdaje dokončnega gradbenega dovoljenja uvesti zasebnega partnerja v delo, o čemer se sestavi zapisnik, ki ga podpišeta predstavnik obeh pogodbenih strank.

Če javni partner ne uvede zasebnega partnerja v delo v roku iz prejšnjega odstavka, se za prekoračen čas podaljša rok za dokončanje del iz točke 3.5.2. in 3.6.2. te pogodbe.

Uvedba zasebnega partnerja v delo obsega zlasti:

1. izročitev gradbišča v posest s čimer je mišljena prepustitev posesti nad nepremičninami, ki so zajete v koncesijskem območju in zagotovitev zasebnemu partnerju pravico dostopa na gradbišče ter dostopa do vode in elektrike;
2. dati zasebnemu partnerju na razpolago vso dokumentacijo in informacije, s katerimi razpolaga javni partner in ki so potrebne za izvedbo del.

3.4.3. Način in dinamika poročanja javnemu partnerju

Zasebni partner mora o poteku gradnje poročati javnemu partnerju.

Obveznost poročanja zasebni partner izvršuje s pisnim poročili o gradnji in faznimi poročili o gradnji, ki jih mora izdati vsakih mesec.

Na zahtevo javnega partnerja mu mora zasebni partner omogočiti vpogled v kopije gradbenih dnevnikov, atestov, dokazila o pregledih in meritvah ustreznosti izvedbe del ter drugo gradbeno oziroma tehnično dokumentacijo.

Zasebni partner mora javnega partnerja takoj obvestiti o vsakem dogodku, ki vpliva ali bi lahko vplival na dokončanje objektov v rokih, določenih s to pogodbo, oziroma o dogodkih, ki vplivajo na odstopanje od projektov gradnje in opreme posameznih delov objekta.

[Handwritten signature]

3.4.4. Obveznost zasebnega partnerja v zvezi z nadzorom izvajanja del

Gradbeni nadzor mora zasebni partner poveriti nadzorniku v skladu s predpisi o graditvi objektov.

Ob podpisu pogodbe oziroma pred začetkom izvajanja del mora zasebni partner izročiti nadzorniku naslednjo dokumentacijo:

ustrezno dovoljenje za izvajanje del (gradbeno dovoljenje),

na razpolago vso dokumentacijo in informacije s katerimi razpolaga in so nujne za prevzeti obseg del.

S predajo dokumentacije je nadzornik uveden v posel.

Dostavo dokumentacije je treba vpisati v gradbeni dnevnik z dnevom predložitve, kakor vse ostale dokumente oziroma v zapisnik o uvedbi v delo.

3.4.5. Predstavniki pogodbenikov

Javni partner imenuje za svojega predstavnika v zvezi z izvedbo točke 3.4.2. te pogodbe: g. _____ in zasebni partner: g. MARTIN BAUMGARTNER dipl.ing.gr.

Pogodbeni stranki sta dolžni pismeno sporočiti drugi stranki spremembo osebe iz prejšnjega odstavka te točke pogodbe.

3.4.6. Ravnanje z odpadki, ki nastanejo pri gradnji

Zasebni partner je dolžan v skladu s predpisi, ki urejajo področje ravnanja z odpadki, ki nastajajo pri gradbenih delih, na gradbišču hraniti ali začasno skladiščiti odpadke ločeno po vrstah gradbenih odpadkov, pri čemer morajo biti nevarni odpadki shranjeni ali skladiščeni ločeno od drugih odpadkov. Zasebni partner mora zagotoviti hrambo ali začasno skladiščenje gradbenih odpadkov na gradbišču tako, da ne onesnažujejo okolja (po potrebi v zabojnikih) in da je zbiralcu le-teh omogočen dostop za njihov prevzem.

Zasebni partner mora zagotoviti naročilo za prevzem gradbenih odpadkov ali njihov prevoz v predelavo ali odstranjevanje ter njihovo predelavo ali odstranjevanje preden se začno izvajati gradbena dela po tej pogodbi.

3.4.7. Varstvo pri delu

Zasebni partner je dolžan na svoje stroške zavarovati delovišče v skladu s predpisi o varstvu pri delu v gradbeništvu, skleniti zavarovanje za eventualno nastalo škodo na objektu in izvedenih delih ter za odgovornost za škodo, ki bi utegnila nastati javnemu partnerju in tretjim osebam v zvezi z opravljanjem dejavnosti zasebnega partnerja. Kopijo zavarovalne police mora zasebni partner izročiti javnemu partnerju pred začetkom del na gradbišču.

V primeru, da bodo dela na gradbišču izvajali podizvajalci, bo moral zasebni partner v skladu s predpisi iz zgornjega odstavka imenovati koordinatorja za varnost in zdravje pri delu in pred začetkom del na gradbišču zagotoviti izdelavo varnostnega načrta.

3.4.8. Vzpostavitev urejenega stanja po zaključku del

Po končanem delu mora zasebni partner zapustiti delovišče urejeno, nepoškodovano in očiščeno.

Zasebni partner je dolžan najkasneje do primopredaje odstraniti z gradbene parcele ves nevgrajen, neuporaben ali odpadni material ter zapustiti gradbišče popolnoma očiščeno. Če tega nemudoma ne stori, sme to opraviti javni partner na račun zasebnega partnerja.

3.4.9. Kriteriji za izbiro podizvajalcev in dobaviteljev

Zasebni partner sme za izvedbo posameznih del v zvezi z gradnjo predmeta koncesije in dobavami opreme izbirati le kvalitetne podizvajalce in dobavitelje.

Izbrani podizvajalci morajo zagotoviti, da bodo objekti, ki so predmet te pogodbe ob rednem investicijskem vzdrževanju dosegli pričakovano tehnično življenjsko dobo.

Zasebni partner mora v pogodbah s podizvajalci del doseči, da bo za vse zgrajene objekte zagotovljena garancija za kvalitetno izvedbo del.

Zasebni partner mora v pogodbah z dobavitelji doseči, da bo za vso vgrajeno opremo zagotovljeno servisiranje, vključno z možnostjo dobave rezervnih in nadomestnih delov za čas, ki ustreza njihovi pričakovani življenjski dobi.

3.4.9.1. Izbira podizvajalcev in dobaviteljev

Zasebni partner mora javnega partnerja obvestiti o izbiri podizvajalca posameznih gradbenih in obrtniških del za gradnjo predmeta koncesije ter o izbiri dobaviteljev opreme za objekt. Za sklenitev pogodbe s podizvajalci oziroma dobavitelji iz zgornjega odstavka potrebuje zasebni partner pisno soglasje javnega partnerja.

Javni partner mora podati pisno soglasje ali utemeljeno zavrnitev najkasneje v treh dneh po tem, ko prejme od zasebnega partnerja pisno obvestilo o izbranem podizvajalcu, sicer se šteje, da z izborom podizvajalcev soglaša.

Kršitev obveznosti iz zgornjega odstavka pomeni bistveno kršitev te pogodbe.

Pri sklepanju pogodb s podizvajalci del in dobavitelji opreme mora zasebni partner zagotoviti vstopno pravico javnega partnerja oziroma osebe, ki jo določi javni partner, če pride do prenehanja te pogodbe v času izvajanja gradbenih del ali pred dobavo opreme.

Odstopitev del podizvajalcu ne vpliva na pravna razmerja med javnim in zasebnim partnerjem in njune medsebojne pravice in obveznosti po tej pogodbi.

3.4.10. Strokovno nadzorstvo javnega partnerja

Javni partner ima pravico opravljati strokovno nadzorstvo.

Da bi mogel opravljati strokovno nadzorstvo, ima javni partner pravico dostopa na gradbišče, v delavnice, obrate in kraje za uskladiščenje materiala.

Strokovno nadzorstvo za javnega partnerja opravlja _____. Javni partner je dolžan pismeno sporočiti zasebnemu partnerju spremembo osebe, ki v skladu s to pogodbo opravlja strokovno nadzorstvo.

Pripombe glede načina izvajanja del, uporabljenega materiala ali poteka izvajanja del je javni partner dolžan brez odlašanja sporočiti zasebnemu partnerju. Vse pripombe in ugotovitve javnega partnerja se sporočajo pismeno.

Zasebni partner je dolžan ravnati po vsaki utemeljeni zahtevi, ki jo poda javni partner v zvezi s strokovnim nadzorstvom. Zahteva je utemeljena, če ji v roku 7 dni zasebni partner pisno ne nasprotuje oziroma če tako odloči strokovna komisija iz točke 8.3.3. te pogodbe v primeru nesoglasja med pogodbenima strankama.

3.5. IZGRADNJA OBJEKTA

3.5.1. Določitev predmeta gradnje

Gradnja objekta obsega vsa dela, potrebna za izgradnjo telovadnice pri PŠ Žabnica:

3.5.2. Začetek in dokončanje del

Zasebni partner se zavezuje pričeti z deli takoj po zapisniški uvedbi v delo in jih dokončati, vključno z dodatnimi in nepredvidenimi deli, ter opraviti tehnični pregled, pridobiti uporabno dovoljenje za objekt in zagotoviti primopredajo objekta najkasneje do 31. 08. 2010.

Zasebni partner je dolžan pred pričetkom del pregledati in podrobno proučiti zemljišča na koncesijskem območju ter javnega partnerja opozoriti na morebitne pomanjkljivosti, ki bi lahko vplivale na izvedbo gradnje po tej pogodbi, ter v zvezi s tem od javnega partnerja zahtevati pisna navodila.

Zasebni partner je dolžan od pričetka izvajanja del in do njihove primopredaje, primerno varovati izvršena dela in materiale ter opremo pred poškodbami, propadanjem in uničenjem. Odgovornost za naključne poškodbe, okvare in uničenja, ki bi se pojavila na delih zasebnega partnerja in materialih ter opremi nosi do končne primopredaje teh del zasebni partner.

3.5.4.1. Posledice ugotovljenih pomanjkljivosti gradnje

Če je v zapisniku o sprejemu in izročitvi obojestransko ugotovljeno, da mora zasebni partner na svoj strošek dodelati, popraviti ali znova izvesti posamezna dela, se je zasebni partner tega dolžan takoj lotiti.

V primeru pomanjkljivosti, ugotovljenih z zapisnikom ob primopredaji izvršenih del, je potrebno ponovno zapisniško ugotoviti stanje odprave pomanjkljivosti na način, določen v točki 3.5.4. te pogodbe.

Če zasebni partner ne izvede del iz prvega odstavka te točke pogodbe v primernem roku, lahko javni partner angažira koga drugega, da jih izvede na račun zasebnega partnerja.

3.5.5. Posledice prekoračitve rokov gradnje

3.5.5.1. Prekoračitev rokov za katere odgovarja zasebni partner

V primeru, da zasebni partner iz razlogov, za katere odgovarja sam, ne zagotovi primopredaje objekta v roku iz točke 3.5.2. te pogodbe, mora za vsak dan zamude javnemu partnerju plačati pogodbeno kazen skladno določili člena 5.6 te pogodbe.«.

V primeru iz prvega odstavka se roki, ki so določeni v tej pogodbi, ne podaljšajo.

V primeru, da ima javni partner zaradi zamude zasebnega partnerja stroške in škodo, ki presega pogodbeno kazen, je zasebni partner poleg pogodbene kazni dolžan plačati tudi vse nastale stroške in povrniti škodo zaradi zamude v višini, ki jo bo javni partner obračunal po prevzemu del.

Za poplačilo nastalih stroškov in škode ima javni partner pravico unovčiti garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti, v kolikor pa le-ta ne zadostuje, mora zasebni partner plačati razliko do polne višine nastalih stroškov in škode v 30 dneh od datuma prejema pisnega zahtevka javnega partnerja.

3.5.5.2. Prekoračitev rokov za katere odgovarja javni partner

Če pride pri gradnji do prekoračitve rokov iz razlogov, za katere odgovarja javni partner, mora javni partner zasebnemu partnerju povrniti vso škodo, ki jo je ta utrpel zaradi zamude s pravočasno izvedbo del.

V primeru iz prvega odstavka se podaljšajo roki za zaključek del po tej pogodbi (3.5.2.) oz. za čas trajanja koncesijskega razmerja (2.2.).

3.5.5.3. Prekoračitev rokov za katere ne odgovarjata pogodbeni stranki

Če pride pri gradnji do prekoračitve rokov iz razlogov, za katere ne odgovarja nobena pogodbeni stranka, lahko zasebni partner zahteva spremembo rokov za gradnjo. O spremembi rokov gradnje se pogodbeni stranki dogovorita z dodatkom k tej pogodbi. Če dogovor pogodbenih strank ni

Handwritten signature

Plačilo uporabnine bo javni partner sam ali preko Osnovne šole v Stražišču plačal zasebnemu partnerju na TRR.....02949-0254417644 NLB d.d.....najkasneje do 5. v mesecu za vsak tekoči mesec. V primeru zamude plačil je zasebni partner upravičen zaračunati zakonske zamudne obresti.

Po 13. uri med delovniki, med vikendi ter v času šolskih počitnic bo zasebni partner telovadnico oddajal zainteresiranim subjektom.

Zasebni partner mora pri oddaji športnega objekta ostalim subjektom upoštevati, da se v prostorih izvršujejo dejavnosti, ki so primerne za neposredno okolico šole.

Zasebni partner bo moral pri oddaji športnega objekta upoštevati tudi družbene interese prebivalcev naselja Žabnica.

3.6.4. Vpis lastnine

3.6.4.1. Vpis objekta v kataster stavb

Po končani gradnji vseh objektov se zasebni partner zavezuje na lastne stroške naročiti izdelavo elaborata za vpis stavbe v kataster stavb. Izdelavo elaborata mora zasebni partner zagotoviti v roku 30 dni po koncu gradnje.

V primeru, da zasebni partner obveznosti iz zgornjega odstavka ne izpolni v zgoraj določenem roku, lahko javni partner naroči izdelavo etažnega načrta na stroške zasebnega partnerja.

Podlaga za vpis objekta v kataster stavb je lahko samo tisti etažni načrt, ki ga predhodno odobri javni partner.

4. FINANČNA VPRAŠANJA KONCESIJE

4.1. NAČIN FINANCIRANJA KONCESIJE

Sredstva za financiranje koncesije zagotovi zasebni partner na lasten poslovni riziko.

4.2. BANČNE GARANCIJE

4.2.1. Bančna garancija za dobro in pravočasno izvedbo del

4.2.1.1. Predložitev bančne garancije

Zasebni partner mora najkasneje v 15 dneh po podpisu te pogodbe ter potrditvi občinskega sveta MOK, kot jamstvo za pravilno izvedbo koncesije gradnje po tej pogodbi, predložiti javnemu partnerju nepreklicno bančno garancijo prvovrstne banke plačljivo na prvi poziv ali ustrezno zavarovanje zavarovalnice na prvi poziv v višini 10% odstotkov od vrednosti vložka zasebnega partnerja v projekt javno-zasebnega partnerstva, kar znaša 70.000,00 EUR in z veljavnostjo 14

mesecev od datuma veljavnosti pogodbe. V primeru podaljšanja roka gradnje mora zasebni partner podaljšati tudi veljavnost bančne garancije.

V roku predložena garancija iz zgornjega odstavka je pogoj za veljavno sklenitev koncesijske pogodbe.

Besedilo bančne garancije je navedeno v razpisni dokumentaciji za sklenitev koncesijskega javno-zasebnega partnerstva za projekt Izgradnja telovadnice pri PŠ Žabnica. Zasebni partner mora garancijo za dobro izvedbo gradnje predložiti na priloženem obrazcu št. 5/A iz razpisne dokumentacije ali pa na obrazcu, ki bistveno ne odstopa od vsebine priloženega obrazca.

Če se bodo med trajanjem koncesijske pogodbe spremenili roki za izvedbo posla, bo moral zasebni partner temu ustrezno spremeniti tudi garancijo oziroma podaljšati njeno veljavnost.

4.2.1.2. Razlogi za unovčitev garancije

Javni partner lahko unovči garancijo, dano v zavarovanje dobre in pravilne izvedbe koncesije gradnje ter upravljanja po tej pogodbi, v tisti višini in tistih primerih, ki so izrecno določeni s to pogodbo.

Poleg primerov, ki so izrecno določeni v tej pogodbi javni partner unovči garancijo tudi, če:

- če zasebni partner ne plača sporazumno dogovorjene ali pravnomočno dosojene odškodnine zaradi kršitve razmerja javno-zasebnega partnerstva,
- če obveznosti po pogodbi o javno-zasebnem partnerstvu ne bodo pravočasno ali pravilno izvajane oziroma jih bo zasebni partner prenehal izvajati,
- če zasebni partner v rokih, določenih v ponudbi št. _____, z dne 16.09.08 in pogodbi o javno-zasebnem partnerstvu ne izvede predmeta javno-zasebnega partnerstva,
- če pride do razdrtja razmerja javno-zasebnega partnerstva oziroma kakršne koli druge oblike predčasnega prenehanja razmerja javno-zasebnega partnerstva po krivdi zasebnega partnerja ali razlogov na njegovi strani.

V vseh zgornjih primerih javni partner iz unovčene garancije pokrije prisojeni ali sporazumno dogovorjeni znesek odškodnine, vse stroške predčasnega prenehanja koncesije, stroške izvrševanja koncesije do nove podelitve koncesije, stroške nove podelitve koncesije, pogodbene kazni in druge odškodnine v skladu s koncesijsko pogodbo skupaj z zakonitimi zamudnimi obrestmi.

5. IZVAJANJE POGODBE

5.1. VARSTVO ZAUPNOSTI PODATKOV IN DOKUMENTOV

Javni in zasebni partner se obvezujeta, da bosta varovala dokumente in podatke, ki so določeni kot državna, uradna, vojaška ali poslovna tajnost oziroma skrivnost.

Besedilo te pogodbe je poslovna skrivnost, če zakon ali drug na zakonu temelječ predpis za posamezne določbe te pogodbe ne določa drugače.

SRP OJNO GRADNENJSKO PODJETJE
Ljubljana, 13. avgusta 2008
d.d.
Slovenska Republika
13

17

ma A

Če pogoji iz zgornjega odstavka niso določeni sme zasebni partner pravice ali obveznosti po zgornjem odstavku prenesti v izvajanje tretjim osebam le s predhodnim soglasjem javnega partnerja.

Javni partner brez predhodnega pismenega soglasja zasebnega partnerja ne sme prenesti nobenih pravic ali obveznosti, ki izvirajo ali sestavljajo koncesijsko razmerje po tej pogodbi in ne pomenijo prenosa koncesije, na tretje osebe.

5.3. KRŠITEV POGODBE

5.3.1. Vrsta kršitve

Za kršitev te pogodbe se šteje tako opustitev izvrševanja, nepravilno izvrševanje kot tudi nepravočasno izvrševanje obveznosti po tej pogodbi.

Za kršitev te pogodbe se šteje tudi vsako ravnanje, ki je v nasprotju s pravili, ki so za tovrstne pogodbe oziroma naravo koncesijskih razmerij predpisana ali običajna.

5.3.2. Posledice kršitev

Zaradi kršitve ima vsaka pogodbeni stranka pravico:

- pisno zahtevati izvršitev obveznosti,
- sama izvršiti obveznost druge stranke na njene stroške po pisnem opozorilu in neodzivu nasprotne stranke,
- zahtevati odškodnino,
- odstopiti od pogodbe po pisnem opozorilu k izvršitvi obveznosti in neodzivu nasprotne stranke,
- uveljavljati druge zahtevke, ki jih določajo ta pogodba ali predpisi.

Pravice iz prejšnjega odstavka se uveljavljajo v skladu z določili in namenom te pogodbe.

5.3.3. Kršitve za katere je odgovoren zasebni partner

5.3.3.1. Obvestilo o kršitvi

Na obstoj kršitve mora javni partner pisмено opozoriti zasebnega partnerja takoj po tem, ko jo je opazil in od zasebnega partnerja zahtevati izvršitev obveznosti, odpravo kršitev oziroma posledic kršitve.

5.3.3.2. Izvršitev obveznosti na stroške zasebnega partnerja

Glede pravice javnega partnerja, da sam izvrši obveznost zasebnega partnerja na njegove stroške se smiselno uporabljajo zakonska določila o odgovornosti za napake v okviru podjemne pogodbe.

Zn

Pred izvršitvijo obveznosti na stroške zasebnega partnerja mora javni partner zasebnega partnerja o tem pisno obvestiti in mu dati okoliščinam primeren rok, da obveznost sam izvrši.

5.3.3.3. Odškodninska odgovornost

Zasebni partner mora javnemu partnerju povrniti škodo, ki jo je ta utrpel zaradi kršitve pogodbe.

Javni partner ima zaradi kršitev iz prvega odstavka pravico od zasebnega partnerja zahtevati povračilo škode, ki bi jo bil zasebni partner lahko pričakoval ob sklenitvi pogodbe, razen če je škodo povzročil naklepno ali iz hude malomarnosti.

5.3.3.4. Odstop od pogodbe

Javni partner lahko odstopi od pogodbe, če zasebni partner kršitve ne odpravi v razumnem roku po prejetem obvestilu o kršitvi, ki vsebuje tudi grožnjo o odstopu od pogodbe v primeru, da zasebni partner zatrjevane kršitve ne odpravi, ali če kršitve objektivno ni mogoče odpraviti. Pogodba se razdre s takojšnjim pisnim obvestilom.

Odstop od pogodbe je mogoč le, če je kršitev bistvena.

Za bistveno kršitev se šteje tista kršitev, ki je kot taka opredeljena v tej pogodbi, ali tista, ki resno ogrozi izvršitev namena pogodbe.

Enostranski odstop od koncesijske pogodbe ni dopusten v primeru, če je do okoliščin, ki bi takšno prenehanje utemeljevale, prišlo zaradi višje sile ali drugih nepredvidljivih in nepremagljivih okoliščin.

5.3.3.5. Bistvena kršitev pogodbe

Poleg kršitev, ki so kot bistvene izrecno opredeljene v tej pogodbi ali so takšne po svoji naravi, se za bistvene vselej štejejo tudi v tej točki navedene kršitve zasebnega partnerja, zato ima javni partner pravico odstopiti od pogodbe na način iz točke 5.3.3.4. te pogodbe, razen v primeru, če je takšna kršitev posledica višje sile oziroma nepravilnega ravnanja ali opustitve javnega partnerja:

- če zasebni partner v nasprotju s to pogodbo brez utemeljenega razloga odklanja sklenitev pogodbe iz točke 3.3. te pogodbe;
- če zasebni partner v nasprotju s to pogodbo prekorači roke gradnje iz točke 3.5.2.;
- če zasebni partner v nasprotju s to pogodbo brez utemeljenega razloga odklanja sklenitev pogodbe iz točke 3.6.4. te pogodbe;
- če v nasprotju s to pogodbo pride do odstopa ali drugačnega prenosa pravic zasebnega partnerja ali obveznosti iz točke 5.2. te pogodbe brez predhodnega pismenega soglasja javnega partnerja;
- če zasebni partner koncesijsko pogodbo krši tako, da nastaja škoda javnemu partnerju;
- če obstaja utemeljen dvom, da bo zasebni partner izpolnil svoje obveznosti po tej pogodbi. Šteje se, da je podan utemeljen dvom, zlasti če zasebni partner: ni solventen; je začel likvidacijski postopek; ponavljajoče ne spoštuje rokov, ki so določeni v koncesijski

SPL OČNO GRADNINA
d.d.
družba za projektiranje, inženiringovo
inštalacijske in električne inštalacije
Štaničeva ulica 13, 1000 Ljubljana

pogodbi; ne ohranja v veljavi različnih zavarovanj, kot to določa ta pogodba; odtujije sredstva, ki so nujno potrebna za izvajanje koncesijske pogodbe in teh ne nadomešča; če iz zaporednih poročil izhaja, da je izvajanje koncesije pomanjkljivo ali se koncesijska pogodba izvaja s ponavljajočimi prekinitvami.

5.3.4. Kršitve za katere je odgovoren javni partner

5.3.4.1. Obvestilo o kršitvi

Na obstoj kršitve mora zasebni partner pismeno opozoriti javnega partnerja takoj – definicija! po tem, ko jo je opazil in od javnega partnerja zahtevati izvršitev obveznosti, odpravo kršitev oziroma posledic kršitve.

5.3.4.2. Odgovornost za škodo

Javni partner mora zasebnemu partnerju povrniti vso škodo, ki jo je ta utrpel zaradi kršitve pogodbe.

Javni partner mora zasebnemu partnerju povrniti tako materialno škodo kot tudi posredno nastalo škodo in izgubljeni dobiček.

5.3.4.3. Odstop od pogodbe

Zasebni partner lahko odstopi od pogodbe, če javni partner z bistveno kršitvijo pogodbe za čas najmanj 30 dni onemogoči izvajanje dejavnosti v skladu z namenom oziroma v obsegu, za katerega je bila dana koncesija.

Za bistvene kršitve pogodbe s strani javnega partnerja, razen v primeru, če je takšna kršitev posledica višje sile oziroma nepravilnega ravnanja ali opustitve zasebnega partnerja, se štejejo naslednje v tej točki navedene kršitve:

- če javni partner v nasprotju s to pogodbo brez utemeljenega razloga odklanja sklenitev pogodbe iz točke 3.3. te pogodbe;
- če javni partner v nasprotju s to pogodbo prekorači rok iz točke 3.4.2. te pogodbe;
- če javni partner v nasprotju s to pogodbo brez utemeljenega razloga odklanja sklenitev pogodbe iz točke 3.6.4. te pogodbe.

Odstop iz prejšnjih odstavkov je dopusten le, če je zasebni partner o nemožnosti opravljanja dejavnosti podrobno obvestil javnega partnerja in mu dal trideset dnevni rok za odpravo razlogov za nemožnost opravljanja dejavnosti.

21

5.4. VIŠJA SILA

5.4.1. Opredelitev

Višja sila so izredne nepremagljive in nepredvidljive okoliščine, ki nastopijo po sklenitvi koncesijske pogodbe in so zunaj volje ali sfere pogodbenih strank (kot na primer: poplave, potresi, druge elementarne nezgode, požar, vojna, trgovinska blokada itd.) ter jih ni bilo mogoče predvideti, se jim izogniti ali jih odvrniti.

Za višjo silo štejejo tudi predpisi, posamični akti in dejanja ter drugi ukrepi organov Republike Slovenije ali organov Evropske skupnosti ter druge države, ki izpolnjujejo pogoje iz prejšnjega stavka.

5.4.2. Posledice nastopa višje sile

Če postane izvršitev pogodbe zaradi višje sile objektivno nemogoča, sta obe stranki prosti svojih nadaljnjih pogodbenih obveznosti.

Nobena stranka ne more uveljavljati zahtevkov, ki ji po tej pogodbi ali po zakonu pripadajo zaradi kršitve druge stranke, če je kršitev nastala zaradi dogodka višje sile.

Če je zaradi višje sile začasno onemogočeno izvrševanje kakšne obveznosti po tej pogodbi, se rok za izpolnitev obveznosti ustrezno podaljša in sicer najmanj za čas trajanja višje sile.

V primeru iz prvega odstavka se smiselno uporabljajo določila o posledicah predčasnega prenehanja koncesijskega razmerja.

Če dogodek višje sile traja več kot 1 leto in je take narave, da ogroža finančno izvedljivost projekta, ima zasebni partner pravico odstopiti od pogodbe s pisnim obvestilom drugi stranki.

5.4.3. Način ukrepanja ob nastopu višje sile

Pogodbena stranka, ki ne more izpolnjevati obveznosti po tej pogodbi zaradi višje sile, mora o nastopu tega dogodka nemudoma, najkasneje pa v 8 dneh od nastopa višje sile, pisno obvestiti drugo stranko. Obvestilo mora vsebovati podatke o nastopu in naravi dogodka ter njegovih potencialnih posledicah.

Če za stranko nastopi nezmožnost izpolnjevanja obveznosti po tej pogodbi zaradi dogodka višje sile, pa o tem ne obvesti druge stranke, izgubi pravico, da bi uporabila višjo silo kot utemeljitev, opravičilo ali podlago za uveljavljanje drugih pravic, ki bi jih sicer imela zaradi dogodka višje sile.

Med trajanjem dogodka višje sile se bosta pogodbeni stranki po najboljših močeh trudili zmanjšati vso škodo, izgube, zamude ali motnje, ki izvirajo iz takega dogodka.

22

ma

5.5. SPREMENJENE OKOLIŠČINE

5.5.1. Opredelitev

Če nastanejo po sklenitvi pogodbe okoliščine, ki bistveno otežujejo izpolnjevanje obveznosti katere od pogodbenih strank in to v takšni meri, da bi bilo kljub posebni naravi te pogodbe nepravilno pogodbeno tveganja prevaliti pretežno ali izključno le na eno od strank, ima druga stranka pravico zahtevati spremembo pogodbe.

O nastopu spremenjenih okoliščin se morata stranki nemudoma medsebojno obvestiti in dogovoriti o izvajanju koncesijske pogodbe v takih pogojih.

Kljub spremenjenim okoliščinam je zasebni partner dolžan izpolnjevati obveznosti iz koncesijske pogodbe.

Ni mogoče zahtevati spremembe pogodbe, če bi bila morala prizadeta stranka ob sklenitvi pogodbe te okoliščine upoštevati ali če bi se jim bila lahko izognila ali jih premagala ali če so nastale po izteku roka, določenega za izpolnitev njene obveznosti.

Določbe te točke ne posegajo v določbe te pogodbe o prenehanju ali podaljšanju pogodbe zaradi višje sile iz poglavja 5.4. te pogodbe.

5.5.2. Način ukrepanja ob nastopu spremenjenih okoliščin

V primeru spremenjenih okoliščin iz prejšnje točke te pogodbe, mora stranka, ki jo takšne okoliščine prizadenejo, o tem dogodku obvestiti drugo stranko najkasneje v 8 dneh od nastanka spremenjene okoliščine. Obvestilo mora biti podprto z dokumentacijo, ki je v tem času na razpolago in ki opisuje naravo okoliščine, znesek stroškov, ki so nastali ali naj bi nastali v zvezi s spremenjeno okoliščino. Obvestilo mora biti kasneje dopolnjeno z dodatno dokumentacijo.

Pogodbeni stranki se bosta, če je to potrebno, sestali v 30 dneh od obvestila iz zgornjega odstavka, da bi se pogajali o potrebnih spremembah vsebine te pogodbe z namenom, da se vzpostavi pogodbeno ravnotežje zaradi nastopa spremenjene okoliščine.

Če se stranki ne moreta sporazumeti o spremembi pogodbe v 60 dneh od obvestila iz 1. odstavka te točke pogodbe, lahko vsaka stranka predlaga, da o predlaganih spremembah odloči strokovna komisija, ki jo imenujeta stranki v skladu s točko 8.3.3. te pogodbe. Strokovna komisija mora o predlaganih spremembah odločiti v roku 30 dni. Stranka, ki se z odločitvijo strokovne komisije ne strinja, lahko predlaga, da o sporu odloči arbitražna v skladu s točko 8.3.2. te pogodbe.

5.6. POGODBENA KAZEN

Zasebni partner je dolžan plačati pogodbeno kazen v primerih, ki so v tej pogodbi izrecno navedeni.

23

[Handwritten signature]

6.1.1. Potek roka koncesije

Koncesijska pogodba preneha s pretekom roka koncesije iz točke 2.2. te pogodbe ali podaljšane roka koncesije v skladu z določili te pogodbe.

6.1.2. Odstop od pogodbe

Vsaka stranka lahko odstopi od pogodbe:

- če je to v tej pogodbi izrecno določeno,
- če druga stranka krši pogodbo, pod pogoji in na način, kot je to določeno v podpoglavju 5.3. te pogodbe.

6.1.3. Sporazumna razveza

Pogodbeni stranki lahko kadarkoli med trajanjem koncesije tudi sporazumno razvežeta koncesijsko pogodbo.

Stranki se sporazumeta o razvezi koncesijske pogodbe v primeru, če ugotovita, da je zaradi spremenjenih okoliščin ekonomskega ali systemskega značaja oziroma drugih enakovrednih ali sorodnih okoliščin, nadaljnje opravljanje izvajanje koncesijske pogodbe nesmotrno ali nemogoče.

Pogodbena stranka, ki želi sporazumno razvezo pogodbe, posreduje drugi stranki pisno pobudo, ki vsebuje najmanj predlog pogojev in rok za prenehanje pogodbe z obrazložitvijo.

Podrobnejše pogoje oziroma razmerja ob razvezi koncesijske pogodbe se določi sporazumno s pisnim aktom o razvezi (dodatek h koncesijski pogodbi).

6.2. PRENEHANJE ZASEBNEGA PARTNERJA

Koncesijsko razmerje preneha s prenehanjem zasebnega partnerja, če nima univerzalnega pravnega naslednika.

V primeru univerzalnega pravnega naslednika zasebnega partnerja koncesijsko razmerje ne preneha, pač pa se prenese na njegovega pravnega naslednika skladno z določili točke 5.2.1.2. te pogodbe.

Če pravni nasledniki zasebnega partnerja ne želijo prevzeti izvajanja koncesijskega razmerja, ne izpolnjujejo pogojev, ki jih razpisna dokumentacija določa za podelitev koncesije ali pa za prevzem koncesije ne dobijo soglasja javnega partnerja, ima javni partner pravico da odstopi od pogodbe, ki jo izvrši na način določen v točki 5.3.3.4. te pogodbe.

Do ureditve medsebojnih razmerij v skladu s 7. poglavjem te pogodbe, morajo pravni nasledniki zasebnega partnerja, ki na podlagi dejstva, ki je povzročilo pravno nasledstvo, vstopijo v koncesijsko razmerje, v celoti prevzeti vse pravice in obveznosti dotedanega zasebnega partnerja.

[Handwritten signature]

Zasebni partner mora komisiji zagotoviti vse potrebne podatke, predložiti vso dokumentacijo in ji omogočiti ogled stvari.

Po prevzemu izvršenih del je zasebni partner dolžan takoj umakniti z gradbišča svoje delavce, odstraniti preostali material, opremo in delovna sredstva, kakor tudičasne objekte, ki jih je zgradil, ter očistiti objekt in gradbišče.

7.4. PRENOS DRUGIH PRAVIC IN OBVEZNOSTI

- Ob prenehanju koncesije bo javni partner prevzel vse pravice in obveznosti zasebnega partnerja v zvezi z vsemi obstoječimi in neizvršenimi pogodbami za storitve ali dela, ki jih je sklenil zasebni partner, vključno z gradbenimi deli v teku.

7.5. STROŠKI PRENOSA

Če do prenehanja koncesije pride iz razlogov na strani zasebnega partnerja, nosi zasebni partner vse stroške prenosa pravic po tem poglavju pogodbe.

V vseh ostalih primerih nosi stroške prenosa javni partner.

8. KONČNE DOLOČBE

8.1. PRAVO POGODBE

Za razmerja iz te pogodbe oziroma v zvezi njo se izključno uporablja pravo, ki se uporablja v Republiki Sloveniji.

8.2. RAZLAGA POGODBE

Pri razlagi pogodbe je treba upoštevati skupni namen pogodbenih strank in pomen izrazov, kot so ga ti imeli v času sklenitve pogodbe. Morebitni dogovori in zapisi v fazi pogajanj se za razlago pogodbe uporabljajo le, če iz besedila pogodbe ne izhaja kaj drugega.

Morebitnih nejasnih določil pogodbe, ki so bili vanjo vneseni iz predpisov ni mogoče razlagati v škodo zasebnega partnerja, morebitne druge nejasnosti pa je potrebno razlagati v takem smislu, da so vzajemne dajatve v pravičnem razmerju.

Neveljavnost dela te pogodbe ne vpliva na veljavnost ostalih delov, razen če gre za takšen del pogodbe, katerega neveljavnost ima za posledico, da skupni namen pogodbe ni dosežen.

8.3. REŠEVANJE SPOROV

Pogodbeni stranki si bosta prizadevali vse morebitne spore rešiti sporazumno, s konstruktivnim dogovarjanjem, izhajajoč iz načela vestnosti in poštenja.

V primeru spora, ki bi nastal v zvezi s koncesijsko pogodbo, bo vsaka stranka pisno obvestila o sporu drugo stranko v 8 dneh od nastanka spora. Obvestilo mora vsebovati opis narave in posledic spora, opis kršitve, ki je povzročila spor ter, če je to mogoče, škodo, ki je morda že nastala ali je pričakovati, da bo nastala.

8.3.1. Pogajanja

Pogodbeni stranki si bosta prizadevali, da vsak spor čim prej razrešita s pogajanja na temelju dobre vere in poštenja.

Če pogajanja ne privedejo do razrešitve spora ali se katera koli od strank pogajanjem izmika, lahko vsaka stranka predlaga predložitev spora arbitraži oziroma strokovni komisiji.

8.3.2. Arbitraža

Če do sporazumne rešitve spora ne pride, se za rešitev vseh sporov, ki izvirajo iz te pogodbe, ali so v zvezi z njo, pristojna arbitraža v senatu treh arbitrov. Senat arbitrov se imenuje za vsak spor posebej. Vsaka pogodbeni stranka določi po enega člana senata arbitrov, tretjega arbitra, ki opravlja funkcijo predsednika senata arbitrov, pa določita sporazumno. Arbitri morajo biti izbrani izmed neodvisnih strokovnjakov. Senat arbitrov se imenuje v 15 dneh od dne, ko je stranka vložila predlog za reševanje spora z arbitražo. Arbitraža mora odločiti v roku 30 dni od določitve senata arbitrov.

Določbe tega člena ne posegajo v določbe tistih členov te pogodbe, ki bodisi določajo drugačen način reševanja sporov pri njenem izvajanju, bodisi je reševanje sporov v arbitražnem postopku brezpredmetno.

Odločitev arbitraže je procesna predpostavka za vložitev tožbe spora pred pristojnim sodiščem v Kranju, razen v primerih določenih z zakonom. Sodišče odloča tudi o stroških postopka, če to zahtevajo stranke in predložijo stroškovnik.

8.3.3. Strokovna komisija

Kadar je v tej pogodbi določeno, da o sporu odloči strokovna komisija, ali če se stranki posebej tako sporazumeta, se uporabijo pravila naslednjega odstavka.

Strokovna komisija odloča v senatu treh strokovnjakov ustrezne stroke glede na naravo tehničnega spora, od katerih po enega določita stranki, predsednika pa določita stranki sporazumno. Strokovna komisija mora odločiti v roku 15 dni potem, ko je stranka vložila ustrezen predlog. Člani strokovne komisije morajo odločati kot strokovnjaki in ne kot arbitri.

V postopku pred strokovno komisijo ni formalne obravnave. Postopek vodi predsednik komisije, kot to šteje za primerno.

Odločitev strokovne komisije ne bo zavezovala strank, vendar pa jo bo lahko upoštevala arbitraža, v primeru, da bo spor v skladu s točko 8.3.2. te pogodbe predložen v reševanje arbitraži.

[Handwritten signature]

Stroške strokovne komisije krijeta stranki v enakem razmerju.

8.4. SPOROČILA

Za potrebe operativnega izvajanja te pogodbe, brez izmenjave pravno relevantnih dejstev (izjav), zastopata javnega partnerja Aleš Sladojevič, direktor občinske uprave, zasebnega partnerja pa MARTIN BAUMGARTNER, univ. dipl. inž. grad.

Ne glede na določbo prejšnjega odstavka pa sta navedena oseba oziroma organ pooblašteni, da od zastopnikov in pooblaščenecv strank sprejmeta kakršno koli pravno relevantno izjavo.

Organu iz prejšnjega odstavka mora zasebni partner, če ni s to pogodbo ali predpisom drugače določeno, tudi poročati ter pošiljati druga pisanja in sporočila namenjena javnemu partnerju.

8.5. ROKI

Kadar je v tej pogodbi določeno, da mora ena stranka kaj storiti v določenem roku po sporočilu druge stranke, začne ta rok teči naslednji dan po prejemu sporočila, če ni v tej pogodbi izrecno določeno drugače.

Odgovor na sporočilo je pravočasen, če je s priporočeno pošto odposlan zadnji dan roka.

8.6. SPREMEMBA POGODBE

Ta pogodba se lahko sporazumno spremeni le v enaki obliki kot je bila sklenjena.

8.7. IZVODI POGODBE

Ta pogodba je sestavljena v 4 enakovrednih izvornikih, od katerih prejme vsaka od pogodbenih strank po 2.

Ta pogodba stopi v veljavo, ko jo podpišeta obe pogodbeni stranki.

Številka:

Številka:

Škofja Loka, 15.09.2009

Kranj, _____

Splošno gradbeno podjetje Tehnik, d.d.

Mestna občina Kranj

mag. Klemen Ferjančič, direktor družbe

Damijan Perne, dr.med.spec.psih., župan

SPLOŠNO GRADBENO PODJETJE
TEHNIK, d.d.
družba za gradbeno inženjersko delo
Slovaška republika, Kranjska gora
Stara cesta 2, 1220 Škofja Loka 13